

MultiFeeder til SIGMA²

Brugsanvisning

micatroniC



ADVARSEL



Lysbuesvejsning og -skæring kan ved forkert brug være farligt for såvel bruger som omgivelser. Derfor må udstyret kun anvendes under iagttagelse af relevante sikkerhedsforskrifter. Især skal man være opmærksom på følgende:

Elektrisk stød

- Svejseudstyret skal installeres forskriftsmæssigt. Maskinen skal jordforbindes via netkablet.
- Sørg for regelmæssig kontrol af maskinens sikkerhedstilstand.
- Beskadiges kabler og isoleringer, skal arbejdet omgående afbrydes og reparation foretages.
- Kontrol, reparation og vedligeholdelse af udstyret skal foretages af en person med den fornødne faglige indsigt.
- Undgå berøring af spændingsførende dele i svejsekredsen eller elektroder med bare hænder. Brug aldrig defekte eller fugtige svejsehandsker.
- Isolér Dem selv fra jorden og svejseemnet (brug f.eks. fodtøj med gummisål).
- Brug en sikker arbejdsstilling (undgå f.eks. fare for fald).
- Følg reglerne for "Svejsning under særlige arbejdsforhold" (Arbejdstilsynet).

Svejse- og skærellys

- Beskyt øjnene, idet selv en kortvarig påvirkning kan give varige skader på synet. Brug svejsehjelm med foreskrevet filtertæthed.
- Beskyt kroppen mod lyset fra lysbuen, idet huden kan tage skade af stråling. Brug beskyttende beklædning, der dækker alle dele af kroppen.
- Arbejdsstedet bør om muligt afskærmes, og andre personer i området advares mod lyset fra lysbuen.

Svejserøg og gas

- Røg og gasser, som dannes ved svejsning, er farlige at indånde. Sørg for passende udsugning og ventilation.

Brandfare

- Stråling og gnister fra lysbuen kan forårsage brand. Letantændelige genstande fjernes fra svejsepladsen.
- Arbejdstøjet skal være sikret mod gnister og sprøjt fra lysbuen. Brug evt. brandsikkert forklæde og pas på åbenstående lommer.
- Særlige regler er gældende for rum med brand- og eksplosionsfare. Følg disse forskrifter.

Støj

- Lysbuen frembringer akustisk støj, og støjniveauet er betinget af svejseopgaven. Det vil i visse tilfælde være nødvendigt at beskytte sig med høreværn.

Farlige områder

- Stik ikke fingrene ind i de roterende tandhjul i trådfremføringsenheden.
- Særlig forsigtighed skal udvises når svejsearbejdet foregår i lukkede rum eller i højder hvor der er fare for at falde ned.

Placering af svejsemaskinen

- Placer svejsemaskinen således, at der ikke er risiko for, at den vælter.
- Særlige regler er gældende for rum med brand- og eksplosionsfare. Følg disse forskrifter.

Anvendelse af maskinen til andre formål end det, den er beregnet til (f.eks. optøning af vandrør) frarådes og sker i givet tilfælde på eget ansvar.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning omhyggeligt, inden udstyret installeres og tages i brug!

Elektromagnetisk støjstråling

Dette svejseudstyr, beregnet for professionel anvendelse, overholder kravene i den europæiske standard EN/IEC60974-10 (Class A). Standarden har til formål at sikre, at svejseudstyr ikke forstyrrer eller bliver forstyrret af andet elektrisk udstyr som følge af elektromagnetisk støjstråling. Da også lysbuen udsender støj, forudsætter anvendelse uden forstyrrelser, at der tages forholdsregler ved installation og anvendelse. **Brugeren skal sikre, at andet elektrisk udstyr i området ikke forstyrres.**

Følgende skal tages i betragtning i det omgivne område:

1. Netkabler og signalkabler i svejseområdet, som er tilsluttet andre elektriske apparater.
2. Radio- og fjernsynssendere og modtagere.
3. Computere og elektroniske styresystemer.
4. Sikkerhedskritisk udstyr, f.eks. overvågning og processtyring.
5. Brugere af pacemakere og høreapparater.
6. Udstyr som anvendes til kalibrering og måling.

7. Tidspunkt på dagen hvor svejsning og andre aktiviteter, afhængig af elektrisk udstyr, foregår.
8. Bygningers struktur og anvendelse.

Hvis svejseudstyret anvendes i boligområder kan det være nødvendigt at tage særlige forholdsregler (f.eks. information om midlertidigt svejsearbejde).

Metoder til minimering af forstyrrelser:

1. Undgå anvendelse af udstyr, som kan blive forstyrret.
2. Anvend korte svejsekabler.
3. Læg plus- og minuskabel tæt på hinanden.
4. Placer svejsekablerne på gulvniveau.
5. Fjern signalkabler i svejseområdet fra netkabler.
6. Beskyt signalkabler i svejseområdet f.eks. med skærmning.
7. Benyt isoleret netforsyning til følsomme apparater.
8. Overvej skærmning af den komplette svejseinstallation.

MultiFeeder kan anvendes med SIGMA² Compact i robotinstallationer og andre opstillinger, hvor 1 eller 2 ekstra trådfremføringsenheder er i brug. MultiFeeder kan konfigureres med diverse brændere, MIG Manager[®] eller fjernkontrol.

1. MultiFeeder kommunikerer med SIGMA² via et CAN-interface og er forbundet på bagsiden af SIGMA² via et kabel på op til 15 meter.
2. Dokumentationen til MultiFeeder indeholder følgende:
 - Funktionsbeskrivelse inkl. konfigurering.
 - Mekanisk tegning

Funktionsbeskrivelse

Ved anvendelse af 2 stk. Multifeeders på den samme SIGMA² skal Multifeeders enhederne konfigureres som nummer 1 og 2. Dette gøres ved at placere en lus på print 71613578 som vist i fig. 1.

Funktioner

De overordnede funktioner i Multifeeders er de samme som i standard SIGMA² trådfremføring uden et betjeningspanel og kan anvendes med eller uden robotinterface forbundet til SIGMA² Compact. Den interne trådfremføring i SIGMA² Compact kan stadig anvendes, når en eller flere MultiFeeder er forbundet til SIGMA².

Anvendelse af MultiFeeder uden robotinterface:

MultiFeeder og intern trådfremføring kan styres fra den tilsluttede brænder. Svejsning igangsættes straks, når MultiFeeder er aktiv (indikeret ved tændt lysdiode på fronten). Hvis MultiFeeder ikke er aktiv (indikeret ved slukket lysdiode på fronten), vil tryk på brændertasten lave et programskifte og aktivere den tilsluttede MultiFeeder uden at påbegynde svejsningen. Svejsningen igangsættes, når brændertasten igen aktiveres. Den interne trådfremføring i SIGMA² er aktiv, når ingen af de tilsluttede Multifeeders enheder er aktive.

Hvis der ikke svejdes, startes rangering af tråd straks efter tryk på rangertasten (på fronten). Trådhastigheden kan indstilles på SIGMA² betjeningspanelet. Gastest-funktionen kan kun anvendes på den aktive Multifeeders/trådfremføring ved at trykke på Gastest-tasten på SIGMA².

Anvendelse af MultiFeeder med robotinterface

Den aktive MultiFeeder (indikeret ved tændt lysdiode på fronten) er valgt fra det tilsluttede robotinterface. Hvis det tilsluttede robotinterface er konfigureret til intern programvalg, vil valg af Multifeeders/trådfremføring lave et programskift til det sidst anvendte program i den specifikke MultiFeeder/trådfremføring. Hvis det tilsluttede robotinterface er konfigureret til eksternt programvalg, vil valg af MultiFeeder/trådfremføring ikke resultere i et programskift. SIGMA² husker det sidst anvendte svejseprogram i hver enkelt tilsluttet MultiFeeder/trådfremføring.

MultiFeeder kan kun triggere fra robotinterface-enheden, og svejsning påbegyndes straks. Hvis der ikke svejdes, startes rangering af tråd straks efter tryk på rangertasten (på fronten). Rangering af tråd i den aktive Multifeeders/trådfremføring kan også aktiveres ved at aktivere trådrangeringsinputtet på det tilsluttede robotinterface. Rangeringshastigheden kan indstilles på robotinterfacet, men hvis rangeringshastigheden er indstillet til en værdi under 0,5 m/min, vil standard-værdien for trådhastigheden 8,0 m/min blive anvendt.

Gastest funktionen kan kun anvendes på den aktive Multifeeders/trådfremføring ved enten at trykke på gastest-tasten på det tilsluttede robotinterface eller gastest-tasten på SIGMA².

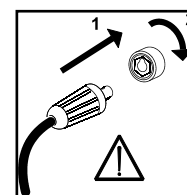
En tændt lysdiode på fronten af MultiFeeder indikerer, om Multi-Feeder er aktiveret. Når ingen af de tilsluttede MultiFeeder-enheder er aktive, er den interne trådfremføring i SIGMA² aktiv.

Konfigurering

Hvis maskinen udstyres med svejsebrænder og svejsekabler, der er underdimensioneret i forhold til svejsemaskinens specifikationer f.eks. med hensyn til den tilladelige belastning, påtager MIGATRONIC sig intet ansvar for beskadigelse af kabler, slanger og eventuelle følgeskader.

Vigtigt!

Når stelkabler og mellemkabler tilsluttes maskinen, er god elektrisk kontakt nødvendig, for at undgå at stik og kabler ødelægges.



Tilbehør

MultiFeeder kan udstyres med diverse standard-brændere, MIG Manager[®] eller SIGMA² fjernkontrol.

Mellemkabel

Mellemkabler kan leveres i længder af 8m (70mm² eller 95mm² kvadrat)

Varenr.	Længde	Størrelse
74325964	8m	70mm ²
74325965	8m	95mm ²

Fejlkoder

De følgende fejlkoder kan vises på SIGMA², når MultiFeeder er tilsluttet:

E0704 vises, når kommunikationen imellem SIGMA² og den tilsluttede MultiFeeder er forsvundet.

E0705 vises, når motorstyringen ikke fungerer korrekt.

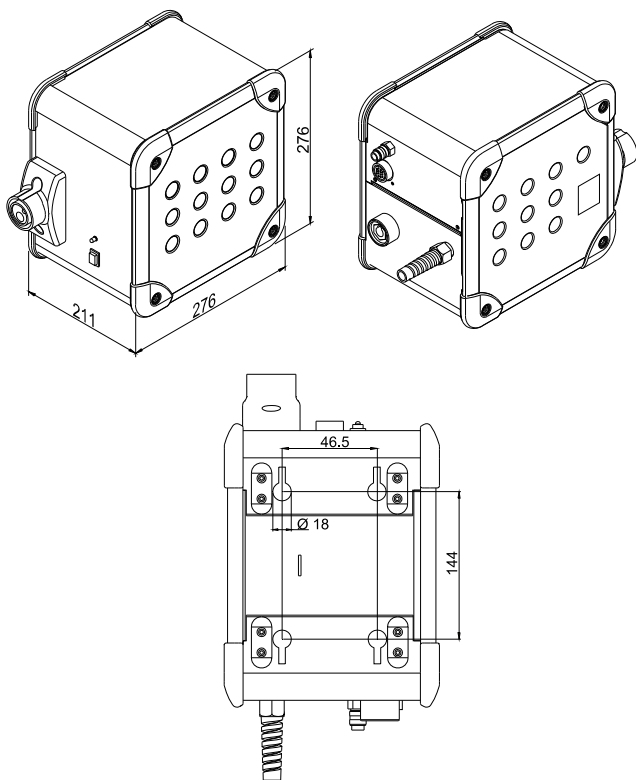
E0706 vises, når motoren er overbelastet.

E_{rr} 6A5 **Gasfejl (ekstra udstyr):**
Denne fejl vises kun når der er monteret gasreguleringskit i maskinen. Gasfejl kan skyldes for lavt eller for højt tryk på gastilførslen.

Kontroller at trykket på gastilførslen er højere end 2 bar og mindre end 6 bar, svarende til 5 l/min og 27 l/min.

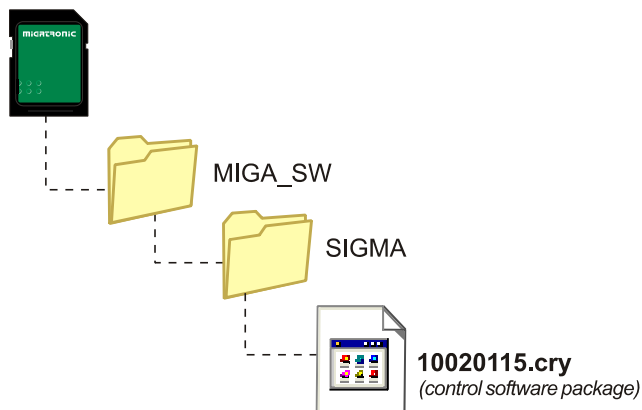
Gasfejl kan sættes ud af funktion ved at indstille gasflow til 27 l/min.

Tekniske data	
Tråd hastighed	0,5 – 30 m/min
Brændertilslutning	EURO
Tråddiameter	0,6 – 2,4 mm
Gastryk maks.	0,5 MPa (5,0 bar)
Dimensioner (HxWxL)	27,6x21,1x27,6 cm
Vægt	9 kg



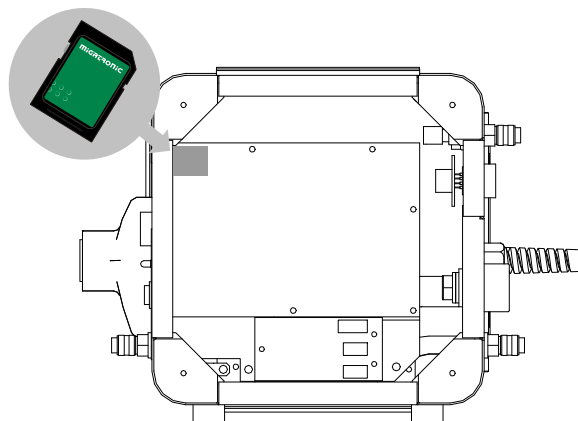
Software

Softwareen ligger på et SD kort, som skal indeholde mapperne og filen som vist herunder. Mappenavnene skal skrives med STORE bogstaver og må ikke omdøbes.



Software indlæsning

- Afmonter venstre sideskærm på Multifeder-enheden (må kun foretages af elkyndigt personale)
- Indsæt SIGMA SD-kortet i kortlæseren på printet 71613578 inde i Multifeder-enheden.
- Tænd maskinen.
- Vent indtil lysdioden på fronten af multifeder-enheden begynder at blinke.
- Sluk maskinen og tag SD-kortet ud
- Multifeder-enheden er nu klar til brug.



GARANTIBESTEMMELSER

Migatronic udfører løbende kvalitetskontrol gennem hele produktionsforløbet samt afprøvning af de komplette enheder gennem omfattende test.

Migatronic yder garanti i henhold til nedenstående bestemmelser ved at udbedre fejl og mangler ved enheder, der påviseligt og indenfor garantiperioden måtte skyldes materiale- eller produktionsfejl.

Garantiperioden er 24 måneder for nye svejsemaskiner, 12 måneder for nyt tilbehør og 6 måneder for reservedele. Garantiperioden regnes fra dato for fakturering til slutbruger fra Migatronic eller Migatronics forhandler. I tilfælde af salg gennem Migatronics forhandler, udløber garantiperioden under alle omstændigheder senest 36 måneder for nye svejsemaskiner og 30 måneder for reservedele, regnet fra dato for fakturering fra Migatronic til forhandler. Denne frist forlænger på ingen måde ovennævnte garantiperiode. Den originale faktura udgør dokumentation for garantiperioden.

Svejseslanger anses som sliddele; og alene fejl og mangler, der konstateres indenfor 6 uger efter levering og som skyldes materiale- eller produktionsfejl, vil blive betragtet som omfattet af garantien.

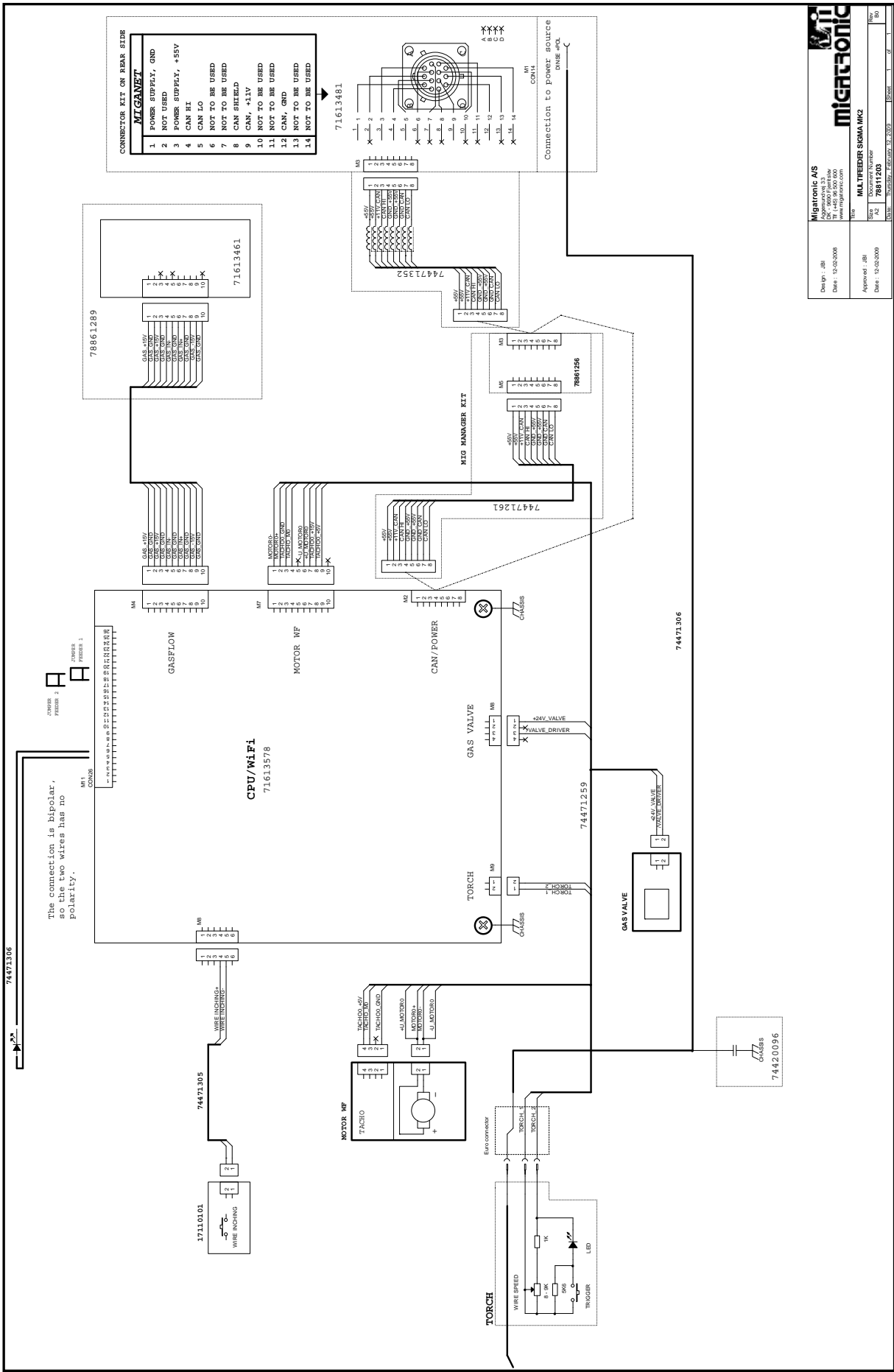
Garantireparationer hverken forlænger eller fornyer garantiperioden.

Enhver form for transport af varer eller personer i forbindelse med en garantireklamation er ikke omfattet af Migatronics garantiforpligtelse og vil derfor ske for købers regning og risiko.

Der henvises endvidere til **www.migatronic.com**



Bortskaf produktet i overensstemmelse med gældende regler og forskrifter. Mere information findes under Politikker på www.migatronic.com



JUPITER
FIGURE 2
A A
FIGURE 1

The connection is bipolar,
so the two wires has no
polarity.

CONNECTOR KIT ON REAR SIDE

MIGANET	
1	POWER SUPPLY, GND
2	NOT USED
3	POWER SUPPLY, +5V
4	CAN HI
5	CAN LO
6	NOT TO BE USED
7	NOT TO BE USED
8	CAN SHIELD
9	CAN, +11V
10	NOT TO BE USED
11	NOT TO BE USED
12	CAN, GND
13	NOT TO BE USED
14	NOT TO BE USED

MIGANET
MICROTRONIC







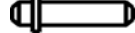









Design: JBI
Approved: JBI
Date: 12.02.2008

Title: MILL WELDERS SIGMA MKC
Size: 100x100x100
Date: 12.02.2009

Microtronic AS
Appl. 1000 13 15
Appl. 1000 13 15
Appl. 1000 13 15
Appl. 1000 13 15
www.microtronic.com

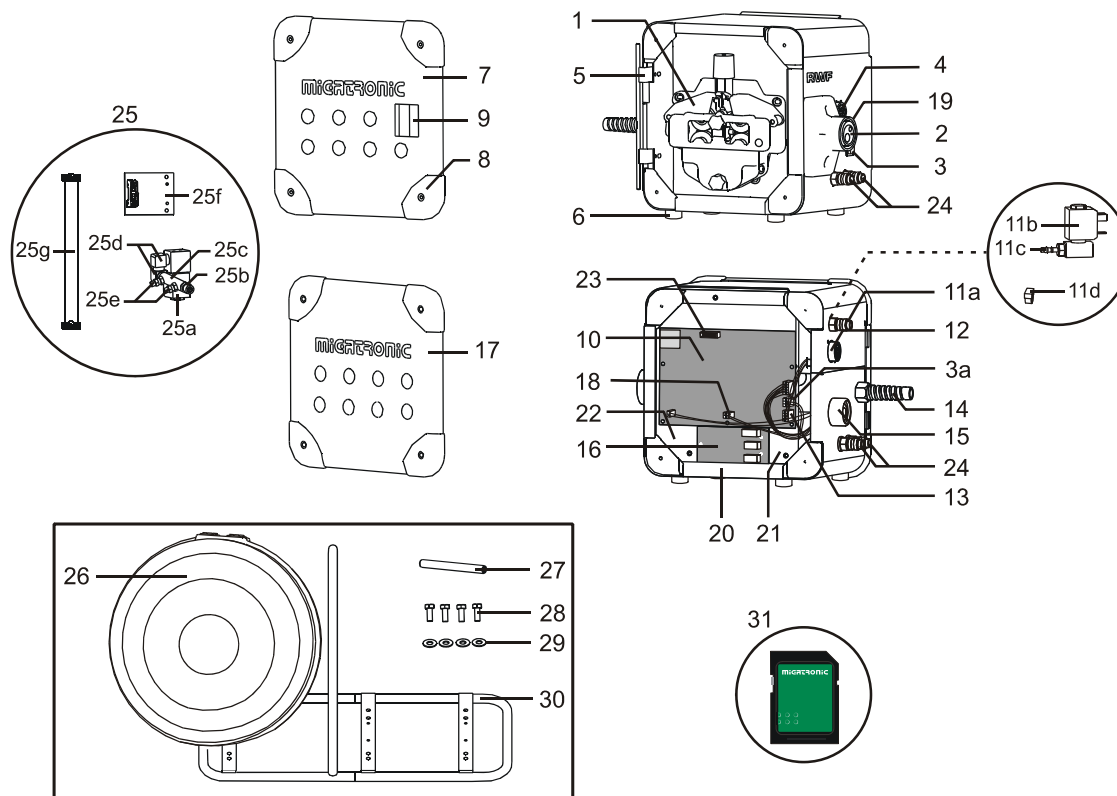
Microtronic AS
Appl. 1000 13 15
Appl. 1000 13 15
Appl. 1000 13 15
Appl. 1000 13 15
www.microtronic.com

SLIDDELE - TRÅDFREMFORING

TRÅD	DIA.	TRISSER		TRISSEVALG				TRÅDFØRER		KAPILLARRØR		KITSÆT			LINER-VALG FOR ZA					
										4 x 	1 x 	1 x 								
Fe	0,6 mm	72300000+20	hvid/sort	0,6 mm			V	X	45050223	hvid	26510155	hvid	73940083	hvid/sort	80160520					
	0,8 mm	72300000	hvid	0,8 mm			V		45050223	hvid	26510155	hvid	73940054	hvid	80160521					
	0,9 mm	72300025	grå	0,9 mm			V		45050224	blå	26510156	blå	73940103	grå/blå	80160521					
	1,0 mm	72300001	blå	1,0 mm			V		45050224	blå	26510156	blå	73940055	blå	80160521					
	1,2 mm	72300003	rød	1,2 mm			V		45050225	rød	26510157	rød	73940057	rød	80160522					
	1,4 mm	72300014	orange	1,4 mm			V		45050225	rød	26510157	rød	73940084	orange/rød	80160522					
	1,6 mm	72300015	rosa	1,6 mm			V		45050225	rød	26510157	rød	73940085	rosa/rød	80160522					
	2,0 mm	72300016	gul	2,0 mm			V		45050226	gul	26510158	gul	73940086	gul	80160523					
2,4 mm	72300017	beige	2,4 mm			V		45050226	gul	26510158	gul	73940087	beige/gul							
CrNi	0,6 mm	72300000+20	hvid/sort	0,6 mm			V	X	45050223	hvid	26510155	hvid	73940083	hvid/sort					80160146	80160620
	0,8 mm	72300000	hvid	0,8 mm			V		45050223	hvid	26510155	hvid	73940054	hvid	80160521				80160146	80160620
	0,9 mm	72300025	grå	0,9 mm			V		45050224	blå	26510156	blå	73940103	grå/blå	80160521				80160147	80160621
	1,0 mm	72300001	blå	1,0 mm			V		45050224	blå	26510156	blå	73940055	blå	80160521				80160147	80160621
	1,2 mm	72300003	rød	1,2 mm			V		45050225	rød	26510157	rød	73940057	rød	80160522			80160706 / 7	80160148	80160622
	1,4 mm	72300014	orange	1,4 mm			V		45050225	rød	26510157	rød	73940084	orange/rød	80160522			80160706 / 7	80160148	80160622
	1,6 mm	72300015	rosa	1,6 mm			V		45050225	rød	26510157	rød	73940085	rosa/rød	80160522			80160706 / 7	80160148	80160622
	2,0 mm	72300016	gul	2,0 mm			V		45050226	gul	26510158	gul	73940086	gul	80160523				80160148	80160623
2,4 mm	72300017	beige	2,4 mm			V		45050226	gul	26510158	gul	73940087	beige/gul							
Fe Flux	0,6 mm	72300000+20	hvid/sort	0,6 mm			V	X	45050223	hvid	26510155	hvid	73940083	hvid/sort	80160520					
	0,8 mm	72300000	hvid	0,8 mm			V		45050223	hvid	26510155	hvid	73940054	hvid	80160521					
	0,9 mm	72300025	grå	0,9 mm			V		45050224	blå	26510156	blå	73940103	grå/blå	80160521					
	1,0 mm	72300001	blå	1,0 mm			V		45050224	blå	26510156	blå	73940055	blå	80160521					
	1,2 mm	72300003	rød	1,2 mm			V		45050225	rød	26510157	rød	73940057	rød	80160522					
	1,4 mm	72300014	orange	1,4 mm			V		45050225	rød	26510157	rød	73940084	orange/rød	80160522					
	1,6 mm	72300015	rosa	1,6 mm			V		45050225	rød	26510157	rød	73940085	rosa/rød	80160522					
	2,0 mm	72300016	gul	2,0 mm			V		45050226	gul	26510158	gul	73940086	gul	80160523					
2,4 mm	72300017	beige	2,4 mm			V		45050226	gul	26510158	gul	73940087	beige/gul							
CrNi Flux	1,0 mm	72300001	blå	1,0 mm			V		45050224	blå	26510156	blå	73940055	blå					80160147	
	1,2 mm	72300003	rød	1,2 mm			V		45050225	rød	26510157	rød	73940057	rød			80160706 / 7			
	1,4 mm	72300014	orange	1,4 mm			V		45050225	rød	26510157	rød	73940084	orange/rød			80160706 / 7			
	1,6 mm	72300015	rosa	1,6 mm			V		45050225	rød	26510157	rød	73940085	rosa/rød			80160706 / 7			
	2,0 mm	72300016	gul	2,0 mm			V		45050226	gul	26510158	gul	73940086	gul						
	2,4 mm	72300017	beige	2,4 mm			V		45050226	gul	26510158	gul	73940087	beige/gul						
Al	0,9 mm	72300026	grå	0,9 mm	U				45050224	blå	26510156	blå	73940104	grå/blå					80160146	
	1,0 mm	72300002	blå	1,0 mm	U				45050224	blå	26510156	blå	73940056	blå	80160711				80160146	
	1,2 mm	72300004	rød	1,2 mm	U				45050225	rød	26510157	rød	73940058	rød	80160713				80160147	
	1,4 mm	72300006	orange	1,4 mm	U				45050225	rød	26510157	rød	73940060	orange/rød	80160713				80160148	
	1,6 mm	72300008	rosa	1,6 mm	U				45050225	rød	26510157	rød	73940062	rosa/rød	80160713				80160148	
	2,0 mm	72300010	gul	2,0 mm	U				45050226	gul	26510158	gul	73940064	gul						
	2,4 mm	72300012	beige	2,4 mm	U				45050226	gul	26510158	gul	73940066	beige/gul						
Tilvalg Fe + CrNi + Fe Flux	1,2 mm	72300005	rød	1,2 mm		U			45050225	rød	26510157	rød	73940059	rød	80160522			80160706 / 7	80160146	
	1,4 mm	72300007	orange	1,4 mm		U			45050225	rød	26510157	rød	73940061	orange/rød	80160522			80160706 / 7	80160147	
	1,6 mm	72300009	rosa	1,6 mm		U			45050225	rød	26510157	rød	73940063	rosa/rød	80160522			80160706 / 7	80160148	
	2,0 mm	72300011	gul	2,0 mm		U			45050226	gul	26510158	gul	73940065	gul	80160523			80160706 / 7	80160148	
	2,4 mm	72300013	beige	2,4 mm		U			45050226	gul	26510158	gul	73940067	beige/gul						

Reservedelsliste
Spare parts list
Ersatzteilliste
Liste des pièces de rechange

MULTIFEEDER

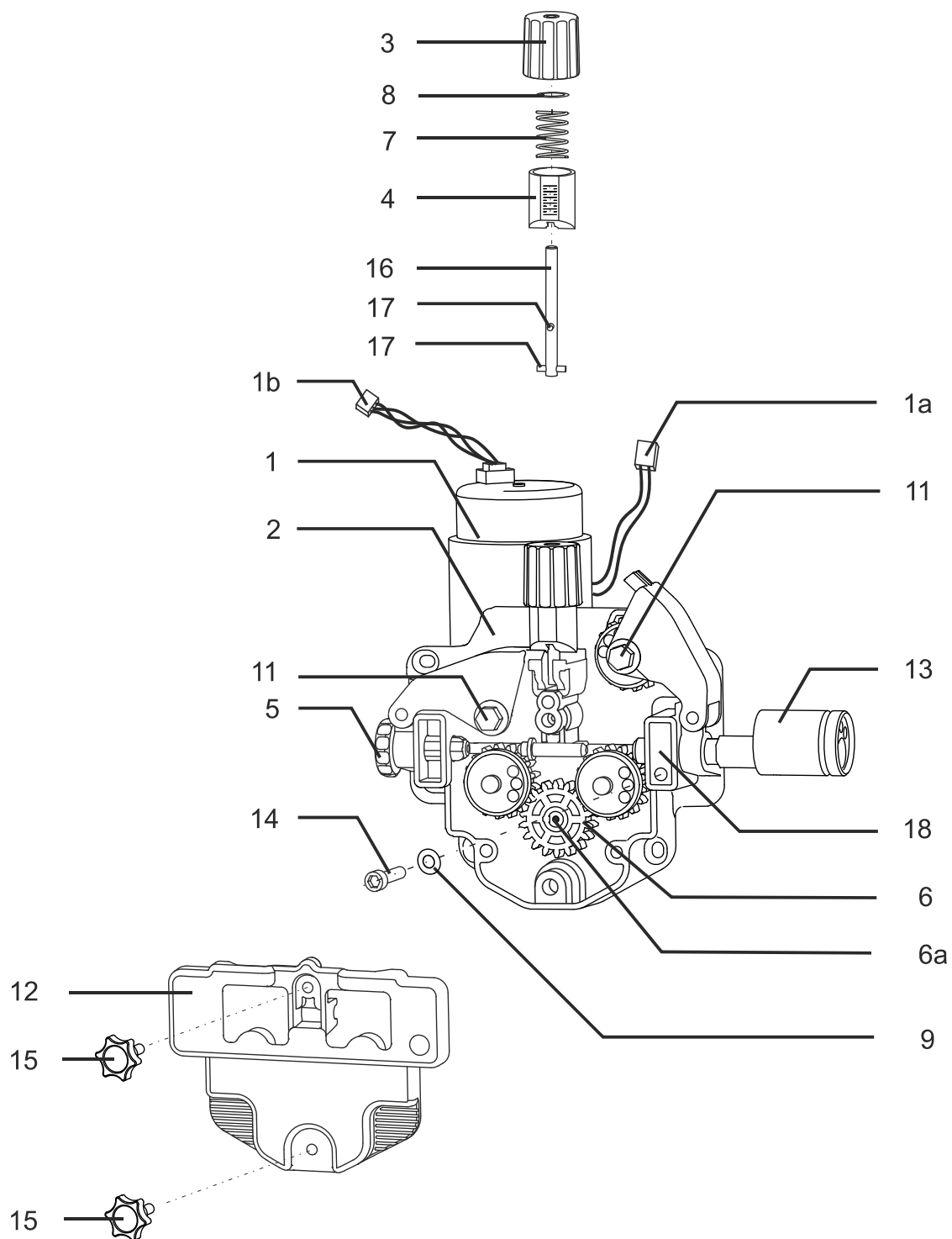


Pos.	No.	Varebetegnelse Warenbezeichnung	Description of goods Désignation des pièces
1	73410155	Trådfremføring komplet Drahtvorschubeinheit komplett	Wire feed unit complete Dispositif de guidage de fil
1a	17220049	Motor m/tachostyring, 42 V Motor mit Tachoregelung, 42 V	Tacho controlled motor, 42 V Moteur à réglage tachymétrique, 42 V
2	74140008	Centraltilslutning komplet Zentralanschluß komplett	Central adaptor complete Dispositif central de raccord complet
2a	45050118	Roset Rosette	Rosette Rosette
3	17110101	Trykknop Druckknopf	Press button Bouton-presseur
3a	74471305	Ledningssæt, trådrangering Leitungssatz, stromloser Drahteinlauf	Wire harness, wire inching Jeu de câbles, avance pas à pas
4a	78861256	Kit MIG Manager® Kit MIG Manager®	Kit MIG Manager® Kit MIG Manager®
4b	78861266	Fjernkontrolkit Kit für Fernbedienung	Kit for remote control Kit, commande à distance
5	70123778	Hængsel, svejst Scharnier, geschweißt	Hinge, welded Gond soudé
6	45070026	Fod Fuss	Foot Pied
7	61113825	Sideskærm, højre Seitenschirm, rechts	Side panel, right Plaque latérale, à droite
8a	45050316	Hjørne Ecke	Corner Angle plastique
8b	40840510	Skrue M5x10mm Schraube M5x10mm	Screw M5x10mm Vis M5x10mm
8c	41319023	Skærmlips M5 for gevind reparation Schirmclips M5 für Gewindereparatur	Panel clip M5 for thread repairs Attache
8d	40111516	PH skrue M5x16mm, (for skærmlips 41319023) PH Schraube M5x16mm, (für Schirmclips 41319023)	PH screw M5x16mm, (for panel clip 41319023) Vis M5x16mm, (pour attache 41319023)
9	45050324	Skærmlås Verschluß für Seitenschirm	Catches for side panel Fermoir plaque
10	71613578	Print, CPU wire feeder Platine, CPU wire feeder	PCB, CPU wire feeder Circuit imprimé, CPU wire feeder
11a	43120012	Lynkobling gas Schnellkupplung Gas	Quick clutch gas Unité d'accouplement rapide gaz
11b	17230012	Magnetventil 24V DC 1/8" Magnetventil 24V DC 1/8"	Solenoid 24V DC 1/8" Electrovanne
11c	43350009	Slangenippel ø4x1/8" plast Schlauchnippel ø4x1/8" Plast	Hose nipple ø4x1/8" plastic Raccord d'extrémité ø4x1/8" plastique
11d	43715008	Klemring 9,5 GER. Klemring 9,5 GER	Clamping ring 9.5 GER Anneau de serrage 9,5 GER

MULTIFEEDER

Pos.	No.	Varebetegnelse Warenbezeichnung	Description of goods Désignation des pièces
12	71613481	Print extern CAN Platine extern CAN	PCB external CAN Carte de circuit imprimé, external CAN
13	74471261	Ledningssæt, 2 x 8 polet Leitungssatz, 2 x 8 polig	Wire harness, 2 x 8 pole Jeu de câbles, 2 x 8 pôle
14a	18480023	Kabelforskruning med aflastning Kabelverschraubung mit Entlastung	Cable inlet with relief Manchon fileté de câble avec support
14b	18480024	Møtrik for kabelforskruning M13,5 Mutter M13,5 für Kabelverschraubung	Nut M13.5 for cable inlet Ecrou pour manchon fileté de câble M13,5
15	18110003	Dinsebøsning Dinsebuchse	Dinse coupling socket Douille de raccordement, type Dinse
16a	71613476	MIG Manager print (extra udstyr) MIG Manager Print (Extra)	MIG Manager PCB (option) Carte de circuits imprimé, MIG Manager (option)
16b	71613488	Print remote interface (extra udstyr) Platine Remote Interface (Extra)	PCB remote interface (option) Carte de circuits imprimé de Remote Interface (option)
17	61113824	Sideskærm, venstre Seitenschirm, links	Side panel, left Plaque latérale, à gauche
18	74471259	Ledningssæt, motor/magnetventil/tast Leitungssatz, Motor/Magnetventil/Brennertaste	Wire harness, motor/solenoid/torch trigger Jeu de câbles, moteur/electrovanne/gâchette de la torche
19	74471306	Lysdiode med kabel Lichtdiode mit Kabel	LED with cable Diode lumineuse avec câble
19a	12249002	Lysdiode-holder Lichtdiodenhalter	LED-holder Porte diode lumineuse
20	61113826	Kabinet Gehäuse	Cabinet Carrosserie
21	24510490	Mellemlade for print Zwischenplatte für Print	Intermediary plate for PCB Plaque pour carte circuit imprimé
22	74420096	C-led, Y-kondensator Kondensatorschutz	Capacitor protection Joint de protection
23	17210035	Jumper connector AMP shunt connector	Jumper connector AMP shunt connector
24a	43120022	Lynkobling m/ventil, ø8mm Schnellkupplung mit Ventil, ø8mm	Quick adaptor with valve, ø8mm Raccord eau femelle avec valve, ø8mm
24b	45050337	Bøsning for lynkobling, blå Buchse für Schnellkupplung, blau	Bush for quick release, blue Bague pour raccord eau femelle, bleu
24c	45050338	Bøsning for lynkobling, rød Buchse für Schnellkupplung, rot	Bush for quick release, red Bague pour raccord eau femelle, rouge
25	78861289	Gasreguleringskit, komplet Gasregelungsskit, komplett	Gas control kit, complete Kit contrôle du gaz, complet
25a	17230013	Proportionalventil 24V DC 1/8" Proportionalventil 24V DC 1/8"	Proportional valve 24V DC 1/8" Solénoïde 24V DC 1/8"
25b	43350009	Slangenippel ø4x1/8" plast Schlauchnippel ø4x1/8" Plast	Hose nipple ø4x1/8" plastic Raccord d'extrémité ø4x1/8" plastique
25c	25420250	Rør for gasflow-måler Rohr für Gasdurchflussmesser	Pipe for gas flow meter Tube pour débitmètre gaz
25d	43620014	Vinkel 1/8"x1/8" Winkel 1/8"x1/8"	Angle bracket 1/8"x1/8" Raccord angulaire 1/8"x1/8"
25e	43320054	Brystrnippel med omløber Brustnippel mit Umlaufmutter	Hexagon nipple with lock nut Raccord avec écrou
25f	71613461	Print, gasregulering Platine, Gasregelung	PCB, gas control Carte de circuit imprimé, contrôle du gaz
25g	17200171	Fladkabel, 295mm Flachkabel, 295mm	Flat cable, 295mm Câble méplat, 295mm
26	45050196	Trædkassette Drahtkassette	Wire cassette Cassette de fil
27	30110003	Trådlede Drahtführungsspirale	Wire guide liner Guide fil
28	40010612	Sætskrue M6x12mm Gewindestift M6x12mm	Set screw M6x12mm Vis M6x12mm
29	41511507	Fladskive Flachscheibe	Flat disc Disque plat
30	70612594	Håndtag/slæde Handgriff/ Rahmen	Handle/sliding bracket Poignée/Support glissant
31	78861297	SD hukommelseskort – SW opdatering SD memory card – Softwareaufgradieren	SD memory card – software update SD memory card - mise à jour logicielle
	11613520	Programmeringsenhed (PLD), FHP motor Programmierbarer Logikbaustein, FHP Motor	Programmable logical device (PLD), FHP motor PLD (<i>Programmable logical device,</i>) moteur FHP
	11613522	Programmeringsenhed (PLD), Maxon motor Programmierbarer Logikbaustein, Maxon Motor	Programmable logical device (PLD), Maxon motor PLD (<i>Programmable logical device,</i>) moteur Maxon
	11613523	Programmeringsenhed (PLD), FHP motor & Cooptim Programmierbarer Logikbaustein, FHP Motor & Cooptim	Programmable logical device (PLD), FHP motor & Cooptim PLD (<i>Programmable logical device,</i>) moteur FHP & Cooptim
	74325964	Mellemkabel 70mm ² x 8m Zwischenschlauchpaket 70mm ² x 8m	Intermediary cable 70mm ² x 8m Câble d'interconnexion 70mm ² x 8m
	74325965	Mellemkabel 95mm ² x 8m Zwischenschlauchpaket 95mm ² x 8m	Intermediary cable 95mm ² x 8m Câble d'interconnexion 95mm ² x 8m

TRÅDFREMFØRING
 WIRE FEED UNIT
 DRAHTVORSCHUBEINHEIT
 DISPOSITIF DE GUIDAGE DE FIL



**TRÅDFREMFORING
WIRE FEED UNIT
DRAHTVORSCHUBEINHEIT
DISPOSITIF DE GUIDAGE DE FIL**

Pos.	No.	Varebetegnelse Warenbezeichnung	Description of goods Désignation des pièces
1	17220049	Motor m/tachostyring, 42 V Motor mit Tachoregelung, 42 V	Tacho controlled motor, 42 V Moteur à réglage tachymétrique, 42 V
1a	74471426	Strømledning, motor Stromleitung, Motor	Power line, motor
1b	74471425	Adapterledning, encoder Adaptorleitung, Encoder	Adaptor wire, encoder
2	73410156	Konsol komplet Konsole komplett	Bracket, complete Console complète
3	45050220	Top for strammer Oberteil für Spanner	Upper piece for fastener Vis serrage
4	61118263	Skalaknap for strammer Skalenknopf für Spanner	Scale button for fastener Bouton commutateur
5	45050322	Trådindløb Drahteinlauf	Wire inlet Entrée de fil
6	44450003	Tandhjul Zahnrad	Gear wheel Pignon
6a	40310410	CHJ unbraco skrue M4x10 CHJ Imbusschraube M4x10	CHJ allen screw M4x10 Vis à pans creux M4x10
7	42110122	Fjeder for strammer Feder für Spanner	Spring for tightener Ressort pour tendeur
8	24510349	Fladskive Flachscheibe	Flat disc Disque plat
9	41811005	Tallerkenfjeder Tellerfeder	Disc spring Ressort à disque
11	29410004	Aksel for trisse, ø10 Achse für Rolle, ø10	Axle for wire roll, ø10 Axe pour galet ø10
12	45050321	Forplade Frontplatte	Front plate Plaque avant
13	74140008	Centraltilslutning komplet Zentralanschluß komplett	Central adaptor complete Dispositif central de raccord complet
14	40310525	CHJ unbraco skrue M5x25 CHJ Imbusschraube M5x25	CHJ allen screw M5x25 Vis à pans creux M5x25
15	40950516	Fingerskrue M5x16 Rändelschraube M5x16	Milled screw M5x16 Vis moleté M5x16
16	25110103	Gevindstang Gewindestab	Thread bar Tige de filetage
17	42710106	Kærvstift til gevindstang ø3 Kerbstift für Gewindestab ø3	Slotted pin for thread bar ø3 Goupille à encoches pour tige de filetage ø3
18	33220022	Strømskinne Verbindung, Strom	Current connection Plaque cuivre

Bemærk:
Reservedelsnumre på trådførere, kapillarrør
og trisser: Se skilt i maskinen.

Bitte bemerken:
Ersatzteilnummern für Drahtführer, Kapillarrohre
und Scheiben: Bitte das Schild in der Maschine
sehen.

Please note:
Spare parts nos. for wire guide liner, capillary-tube
and rolls: See sign inside the machine

Important:
Numéros de pièces de rechange de guides fils,
tubes capillaires et galets: Voir le panneau
dans la machine

MIGATRONIC

Bundesrepublik Deutschland:

MIGATRONIC SCHWEISSMASCHINEN GmbH
Sandusweg 12, D-35435 Wettenberg
Telefon: (+49) 641 982840
Telefax: (+49) 641 9828450

Czech Republic:

MIGATRONIC CZECH REPUBLIC a.s.
Tolstého 451, 415 03 Teplice, Czech Republic
Telefon: (+42) 0411 135 600
Telefax: (+42) 0417 533 072

Danmark:

MIGATRONIC AUTOMATION A/S
Knosgårdvej 112, 9440 Aabybro
Telefon: (+45) 96 96 27 00
Telefax: (+45) 96 96 27 01

Danmark:

SVEJSEMASKINEFABRIKKEN MIGATRONIC
Aggersundvej 33, 9690 Fjerritslev
Telefon: (+45) 96 500 600
Telefax: (+45) 96 500 601

Finland:

MIGATRONIC OY
PL105, 04301 Tuusula, Finland
Tel. (+358) 0102 176500

France:

MIGATRONIC EQUIPEMENT DE SOUDURE S.A.R.L.
Parc Avenir II, 313 Rue Marcel Merieux, F-69530 Brignais
Tél: (+33) 478 50 6511
Télécopie: (+33) 478 50 1164

Hungary:

MIGATRONIC KFT
Szent Miklos u. 17/a, H-6000 Kecskemét
Tel./fax: +36/76/505-969; 481-412; 493-243

India:

Migatron India Private Ltd.
22, Sowri Street, Alandur, 600 016 Chennai, India
Tel.: (0091 44) 22300074
Telefax: (0091 44) 22300064

Italia:

MIGATRONIC s.r.l.
Via dei Quadri 40, 20871 Vimercate (MB) Italy
Tel.: (+39) 039 92 78 093
Telefax: (+39) 039 92 78 094

Nederland:

MIGATRONIC NEDERLAND B.V.
Hallenweg 34, NL-5683 CT Best
Tel.: (+31) 499 37 50 00
Telefax: (+31) 499 37 57 95

Norge:

MIGATRONIC NORGE A/S
Industriveien 1, N-3300 Hokksund
Tel. (+47) 32 25 69 00
Telefax: (+47) 32 25 69 01

Sverige:

MIGATRONIC SVETSMASKINER AB
Nåås Fabriker, Box 5015, S-448 50 TOLLERED
Tel. (+46) 31 44 00 45
Telefax: (+46) 31 44 00 48

United Kingdom:

MIGATRONIC WELDING EQUIPMENT LTD.
21, Jubilee Drive, Belton Park, Loughborough
GB-Leicestershire LE11 5XS
Tel. (+44) 15 09 26 74 99
Fax: (+44) 15 09 23 19 59

Homepage: www.migatron.com

